ELÍZ®
OHRIEVAČE VODY

EURO _ THV

SK_03/2025



STACIONÁRNE NEPRIAMOOHREVNÉ OHRIEVAČE VODY

EURO 150 THV, 200 THV, 300 THV

CE

Návod na montáž, obsluhu a údržbu

Pred inštaláciou a používaním výrobku si pozorne prečítajte tento návod!
Požiadavky a odporúčania v ňom uvedené musia byť dodržané. Dodržiavanie pravidiel tohoto návodu je súčasťou opatrenia pre bezpečné používanie výrobku a je jedným z podmienok pre uznanie záruky.

Výrobok má medzinárodný certifikát CE a je v súlade s technickými normami ohrievačov vody do domácnosti podľa EN 60335-2-21.

Značka CE znamená, že výrobok spĺňa všetky základné požiadavky:
- Smernice o elektromagnetickej kompatibilite (EMC)
- Smernice o nízkom napätí (LVD)

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Inštaláciu výrobku, pripojenie na vodoinštaláciu, k vykurovacím zdrojom a uvedenie do prevádzky môžu vykonať len kvalifikované a oprávnené osoby!
- Inštaláciu a uvedenie do prevádzky musia potvrdiť na záručnom liste. Kvalifikovaný pracovník je pri inštalácii a prvom uvedení do prevádzky zodpovedný za dodržiavanie platných predpisov.

- **UPOZORNENIE!**
  Nepripájajte výrobok k zdroju vykurovania pred úplným naplnením ohrievača vodou!

- Ak je ohrievač (alebo jeho časti) poškodený, alebo nefunguje, vypnite ho a nemanipulujte s ním. Kontaktujte predajcu alebo centrálne servisné stredisko. Nikdy ohrievač neopravujte sami. V opačnom prípade môže byť ohrozená bezpečnosť spotrebiča.
- Pravidelne kontrolujte funkčnosť poistného ventila, aby ste predišli zadreniu, zapríčinenému napr. vápenatými usadeninami.
- Dodržujte maximálny prípustný tlak zariadenia!
- Ohrievač, vodovodné potrubie a poistný ventil chráňte pred mrazom!

- **UPOZORNENIE!** Ohrievač sa smie inštalovať len v nezamŕzajúcej miestnosti. Ohrievač nesmie byť nikdy vystavený mrazu, inak hrozí jeho zamrznutie a poškodenie! Neinštalujte ohrievač do miestností, kde môže dôjsť k jeho zamrznutiu a poškodeniu!

- Bezchybnú funkčnosť a prevádzkovú bezpečnosť výrobku zaručujeme len vtedy, ak sa používa originálne príslušenstvo dodávané k výrobku.

Ohrievač musí byť na vodovodné potrubie pripojený cez poistný a uzatvárací ventil!

Poistný ventil je súčasťou príslušenstva ohrievača a NIE JE MOŽNÉ NAHRADIŤ HO INÝM TYPOM POISTNÉHO VENTILU (podmienka uznania záruky nádrže).

Medzi ohrievačom a poistným ventilom nesmie byť zaradená žiadna uzatváracia armatúra.

UPOZORNENIE!
Výrobca nenesie zodpovednosť za akékoľvek poškodenie výrobku spôsobené nesprávnou inštaláciou, údržbou a obsluhou ohrievača.

Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť poskytuje dohľad alebo ich poučila o používaní výrobku. Zodpovedná osoba musí zabezpečiť aby bolo zabránené deťom manipulovať s týmto výrobkom!

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

TECHNICKÉ ÚDAJE – POPIS

Stacionárny ohrievač zaistí rýchlu a pohodlnú prípravu TÚV pre väčších odberateľov, rodinné domy, malé hotely, vily, farmy, bytové domy, reštaurácie, priemyselné závody a pod. Voda v nádrži je ohrievaná pomocou iného alternatívneho zdroja vykurovania (kotol ÚK, solárny systém, tepelné čerpadlo).

Nádoba ohrievača je vyrobená z oceľového plechu. Vo vnútri nádoby je jeden rúrkový výmenník tepla, ktorý sa pripája na externý zdroj vykurovania.

Vnútorná oceľová nádrž ohrievača a výmenník tepla sú chránené špeciálnym priamym smaltovaním (sklokeramický smalt s pridaním zirkónu). Ako dodatočná ochrana nádrže proti korózii je v nádrži ohrievača inštalovaná anódová tyč z magnéziovej zliatiny, ktorá upravuje ostatné nežiadúce vplyvy, garantuje efektívnu ochranu nádrže proti korózii a výrazne predlžuje jej životnosť.

Izoláciu ohrievača tvorí polyuretánová bezfreónová pena.

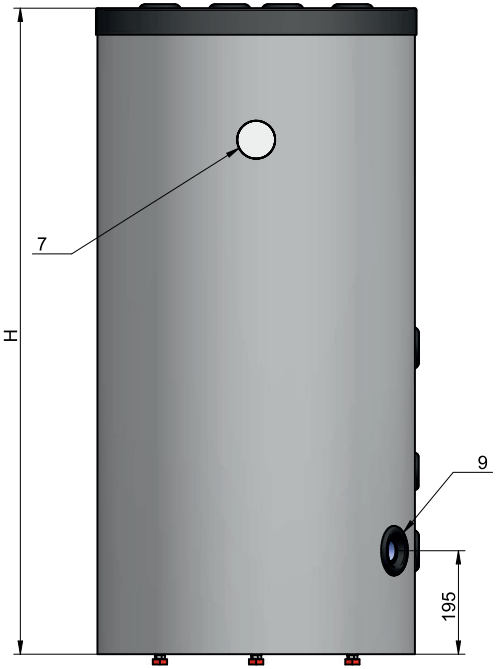
Vonkajší plášť ohrievača tvorí koženkový obal. Nádoba ohrievača je skúšaná tlakom 16 barov. Ohrievač je balený – uchytený na drevenej palete v plastovom obale. Súčasťou každého ohrievača je poistný ventil so spätnou klapkou, pribalený osobitne ako príslušenstvo.

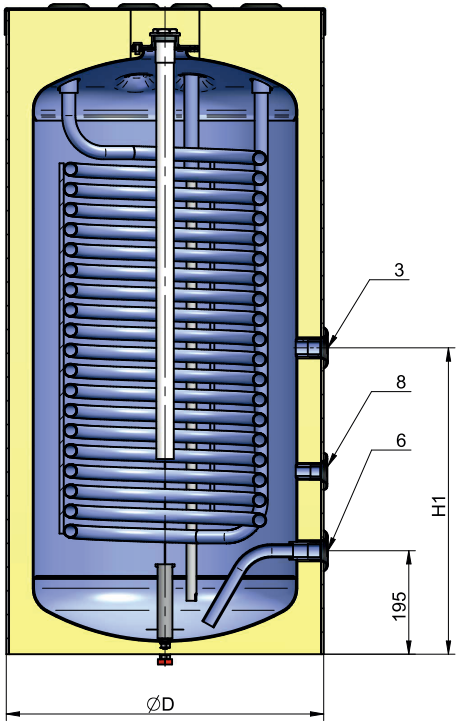
Technické údaje a rozmery produktov si môžete pozrieť v tabuľke a znázornených technických obrázkoch.

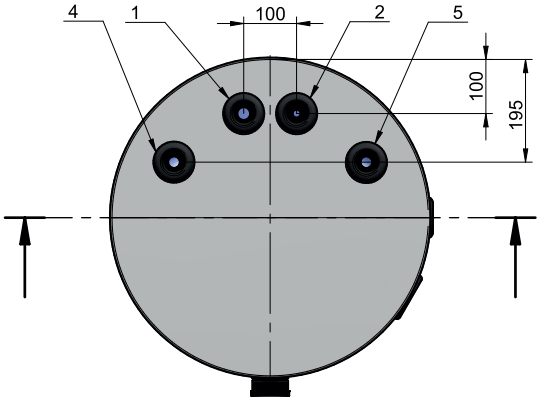
Poznámka:
Výrobca si vyhradzuje právo na štrukturálne zmeny bez predchádzajúceho upozornenia, ak to neovplyvní bezpečnosť výrobkov.

TECHNICKÁ SCHÉMA

Obr. 1







1. Vstup studenej vody
2. Výstup teplej vody
3. Vstup cirkulácie
4. Vstup výmenníka tepla
5. Výstup výmenníka tepla
6. Výpustný otvor
7. Orientačný indikátor teploty vody
8. Otvor pre čidlo termostatu
9. Otvor pre prídavné elektrické teleso

TECHNICKÁ TABUĽKA:

Model	EURO 150 THV	EURO 200 THV	EURO 300 THV
Objemová skupina	150	200	300
Trieda energetickej účinnosti	B	C	C
Menovitý tlak (MPa)	0,6	0,6	0,6
Objem (l)	141	182	251
Hrúbka izolácie (mm)	50	50	50
Hrubá hmotnosť (kg)	59	71	89
TEPELNÝ VÝMENNÍK			
Prevádzkový tlak (MPa)	1	1	1
Maximálna teplota vykurovacej kvapaliny (°C)	110	110	110
Maximálna teplota v nádrži ohrievanej tepelným výmenníkom (°C)	95	95	95
Plocha povrchu výmenníka (m^2)	1,22	1,68	2,71
Objem výmenníka (l)	5,9	8,1	17,8
Výkon podľa EN 12897 (kW)	23	29	35
Doba ohrevu podľa EN 12897 (min)	12,5	12,9	13,5
Tlaková strata (mbar)	100	100	100
Maximálne množstvo vypustenej zmiešanej vody 40°C podľa EN 12897 pri vypnutom výkone (l)	154	199	250
PRIPOJENIA			
1: Vstup studenej vody	G 3/4“ F	G 3/4“ F	G 3/4“ F
2: Výstup teplej vody	G 3/4“ F	G 3/4“ F	G 3/4“ F
3: Cirkulácia	G 3/4“ F	G 3/4“ F	G 3/4“ F
4: Tepelný výmenník - vstup	G 3/4“ F	G 3/4“ F	G 1“ F
5: Tepelný výmenník - výstup	G 3/4“ F	G 3/4“ F	G 1“ F
6: Výpustný otvor	G 3/4“ F	G 3/4“ F	G 3/4“ F
7: Orientačný indikátor teploty vody	áno	áno	áno
8: Otvor pre čidlo termostatu	G 1/2“ F	G 1/2“ F	G 1/2“ F
9: Otvor pre prídavné elektrické teleso	G1 1/4“ F	G1 1/4“ F	G1 1/4“ F
ROZMERY			
D	600	600	600
H	980	1220	1605
H1	460	580	770

MONTÁŽ OHRIEVAČA VODY

Pred montážou skontrolujte, či povrch ohrievača vody nie je poškodený prepravou a či ohrievač súhlasí s údajmi na obale, prípadne typovom štítku. V prípade zistenia chyby to ešte pred montážou reklamujte u predajcu. Skontrolujte aj pribalené príslušenstvo.

UPOZORNENIE!
Inštaláciu a servis zverte odborníkom, ktorí majú na to oprávnenie, a ktorí musia dodržať všetky bezpečnostné požiadavky súvisiace s inštaláciou a prevádzkou ohrievača.

Príslušenstvo dodávané k výrobku:

1 x originál poistný ventil 3/4“ so spätnou klapkou
4 x kovová zátka
1 x orientačný informátor teploty
3 x nožička

Inštalácia:

Ohrievač sa umiestňuje na zem pod, alebo vedľa zdroja vykurovania (kotol ÚK), alebo v jeho tesnej blízkosti. Všetky pripájacie rozvody doporučujeme dostatočne tepelne izolovať, aby sa predišlo zbytočným tepelným stratám. Nakoľko ohrievač slúži pre veľkokapacitné zásobovanie teplou vodou, je pre lepší chod a minimalizáciu tepelných strát potrebné inštalovať cirkulačný systém s cirkulačným čerpadlom.

PRIPOJENIE VODY A VYKUROVACÍCH SYSTÉMOV

Pripojenie ohrievača k rozvodu vody a pripojenie vykurovacích systémov (kotol ÚK, solárny systém, tepelné čerpadlo) môže vykonať len kompetentná a kvalifikovaná organizácia, ktorá musí dodržať všetky inštalačné predpisy.

PRIPOJENIE K ROZVODU VODY

Vodoinštaláciu zverte len odborníkovi, ktorý vlastní oprávnenie na túto činnosť.

Vstup studenej vody je označený modrou gumou a výstup ohriatej teplej vody je označený červenou gumou s príslušným označením. Otvor pre napojenie cirkulačného systému je na bočnej časti ohrievača v strede, s príslušným označením.

⚠ **Ohrievač musí byť na vodovodné potrubie pripojený cez poistný a uzatvárací ventil!**

- Pri napájaní studenej vody na vstup do ohrievača je nutné nainštalovať medzi hlavný uzáver studenej vody a ohrievač vody bezpečnostný poistný ventil so spätnou klapkou. Poistný ventil zabezpečuje prepúšťanie prebytočnej vody pri ohreve ohrievača.

⚠ **Poistný ventil je súčasťou príslušenstva ohrievača a NIE JE MOŽNÉ HO NAHRADIŤ INÝM TYPOM poistného ventilu (podmienka uznania záruky nádrže).**

⚠ Medzi ohrievačom a poistným ventilom nesmie byť zaradená žiadna uzatváracia armatúra.

Na montáž sa používa poistný ventil dodávaný výrobcom s pevne nastaveným tlakom od výrobcu na 6,5 bar. Poistný ventil so spätnou klapkou je súčasťou príslušenstva ohrievača. Spätná klapka, ktorá zabudovaná v poistnom ventile, zabraňuje samovoľnému vyprázdneniu ohrievača a prenikaniu teplej vody späť do vodovodného systému.

Poznámka: Poistný ventil neslúži na vypúšťanie ohrievača, ale plní bezpečnostnú funkciu!

V spodnej časti ohrievača je výpustný otvor, kde je potrebné inštalovať výpustný ventil - slúži na vypustenie vody z ohrievača.

V prípade, že nepoužijete otvory pre cirkuláciu, prídavné teleso, termostat, je nutné otvory uzatvoriť kovovou zátkou a dôkladne pretesniť !!!

Montážny postup vodoinštalácie (vstup studenej vody):

1. Uzatvárací ventil
2. Filter
3. Redukčný ventil
4. Poistný ventil so spätnou klapkou
5. Ohrievač vody - vstup studenej vody

UPOZORNENIE!

- Medzi poistným ventilom a ohrievačom nesmie byť žiadna uzatváracia a škrtiaca armatúra, ani filtre.
- Filtre zásadne inštalujte na prívod vody medzi uzatvárací a poistný ventil.
- V prípade, že ohrievač nebudete dlhšie používať, je nutné vypustiť vodu z ohrievača. Vypustením vody zabránite poškodeniu nádrže ohrievača zamrznutím, na čo sa nevzťahuje záruka. Po zime nezabudnite výpustný ventil zatvoriť. Ohrievač musíte znovu uviesť do prevádzky, podľa postupu pre uvedenie do prevádzky.
- **Ak býva tlak vody v potrubí aj prechodne väčší ako 6 barov, musí sa medzi uzatvárací a poistný ventil zaradiť redukčný ventil.**
- Redukčný ventil doporučujeme nastaviť na hodnotu 4,5 baru, čím šetríte vodu a všetky batérie. Ideálne je redukčný ventil nainštalovať už na vstup vody do objektu za hlavný uzáver studenej vody (dochádza tak k úspore vody v celom objekte), alebo medzi uzatvárací a poistný ventil pred ohrievačom vody na vstupnom potrubí.

PRIPOJENIE VYKUROVACÍCH SYSTÉMOV

Vstupy a výstupy vykurovacích systémov sú označené farebnou gumou a štítkami s príslušným označením. Vykurovací okruh sa pripojí na označené vývody rúrkového výmenníka ohrievača a v najvyššom mieste sa musí namontovať odvzdušňovací ventil a ďalší odvzdušňovací ventil medzi ohrievač vody a uzatvárací ventil vykurovacieho okruhu, aby bol čo najbližšie k nádobe ohrievača. Na ochranu čerpadiel, trojcestného ventilu, spätných klapiek a proti zanášaniu rúrkového výmenníka je nutné do vykurovacieho okruhu nainštalovať filter.

UPOZORNENIE!

Pred montážou je nutné vykurovací okruh prepláchnuť, pretože sa v hade výmenníka môžu nachádzať malé šupinky z vypaľovania ohrievača v peci (nie je závadou a predmetom reklamácie).

Všetky rozvody vody a vykurovacích systémov treba dostatočne zaizolovať, aby sa zabránilo zbytočným tepelným stratám. Ak bude systém pracovať s prednostným ohrevom TÚV pomocou trojcestného ventilu, je potrebné pri montáži postupovať vždy podľa návodu výrobcu trojcestného ventilu.

⚠ **Výrobca neručí za škody spôsobené neodbornou montážou a údržbou.**

PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ SIETI

V ohrievači sa nenachádza elektrické ohrievacie teleso. Ohrievač sa preto nepripája k elektrickému napájaniu.

V prípade potreby, je v spodnej časti ohrievača pripravený otvor na prídavné elektrické teleso (9), ktoré je možné dodatočne nainštalovať.

Dodatočne vami inštalované prídavné teleso musí mať v sebe vlastné ovládanie teploty – termostat a tepelnú poistku pre bezpečný chod telesa.

Prídavné elektrické teleso nie je súčasťou ohrievača, o možnosti vhodného telesa sa informujte u výrobcu, ktorý vám odporučí vhodný typ.

Za chybnú inštaláciu, alebo nevhodné prídavné teleso, nenesie výrobca žiadnu zodpovednosť.

UPOZORNENIE!
Zapnutie prídavného elektrického telesa je dovolené až po jeho naplnení vodou a odvzdušnení.

NAPUSTENIE OHRIEVAČA VODOU A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Otvorte ventil teplej vody na zmiešavacej batérii
2. Otvorte uzatvárací ventil na vstupe do ohrievača
3. Napúšťanie je ukončené, keď zo zmiešavacej batérie začne vytekať voda silným prúdom
4. Uzatvorte ventil teplej vody na zmiešavacej batérii
5. Skontrolujte tesnosť všetkých spojov a otvorov
6. Uzatvorte kryt ohrievača
7. Skontrolujte aby bol inštalovaný odvzdušňovací ventil na vykurovacom okruhu pri napojení do ohrievača (zabezpečíte tak potrebné uvoľnenie v prípade pretlaku vo vykurovacom okruhu).

Ohrievač vody môžete používať len v prípade, že bol riadne naplnený vodou!

Používanie vykurovacieho okruhu cez nádobu ohrievača bez naplnenia vodou je zakázané, príde k poškodeniu výmenníka!

ÚDRŽBA A KONTROLA ZARIADENIA

- Pre správny chod ohrievača a minimalizovanie tepelných strát je nutné pravidelné čistenie nádrže s výmenou anódovej tyče raz za dva - tri roky.
  V oblastiach, kde sa ohrievač vody využíva maximálne (reštaurácie, hotely) a všade tam, kde je husto vápenatá voda sa musí čistenie a výmena anódy uskutočnovať aj častejšie, každé dva roky.
- Čistenie a akékoľvek zásahy do ohrievača musia byť vykonané len kvalifikovaným servisným pracovníkom!
- Kontrola ohrievača, čistenie a výmena anódovej ochrany je hradená užívateľom.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

- Ohrievač nesmie byť pripojený k vodovodnému rozvodu bez poistného ventilu.
- Inštaláciu a prevádzku poistného ventilu vykonať podľa predpisov a jeho funkčnosť kontrolovať pri každom prerušení prevádzky ohrievača.
- Medzi ohrievačom a poistným ventilom nesmie byť zaradená žiadna uzatváracia armatúra.
- Pri pretlaku vody (i prechodne) vo vodovodnom rozvode vyššom ako 6 barov musí byť pred poistný ventil zaradený ešte aj redukčný ventil. Zabránite tým sústavnému prepúšťaniu poistného ventilu zvýšeným tlakom vody v rozvode do odpadového potrubia a „nafukovaniu“ nádrže ohrievača.
- Voda prepúšťaná pri ohreve cez poistný ventil musí byť vhodným spôsobom odvedená do odpadového potrubia.
- Jednotlivé odberné miesta vybavte vhodnou zmiešavacou batériou.
- Akákoľvek manipulácia s komponentami výrobku nie je dovolená a považuje sa ako zásah neoprávnenou osobou do výrobku.
- **V prípade dlhšieho nepoužívania výrobku, hlavne v zimnom období, je nutné vypustiť vodu z ohrievača. Zabránite tým poškodeniu nádrže ohrievača zamrznutím vody, na čo sa nevzťahuje záruka.**
  Poznámka: Na vypustenie vody slúži výpustný ventil, ktorý si nezabudnite dať nainštalovať pri montáži vodoinštalácie. Po zime nezabudnite výpustný ventil uzatvoriť a ohrievač musíte znovu uviesť do prevádzky, podľa pokynov na uvedenie do prevádzky.
- Doporučujeme pravidelne čistiť ohrievač a kontrolovať - vymeniť anódovú ochranu. Kontrola, čistenie alebo výmena je plne hradená užívateľom.
- V prípade akejkoľvek poruchy zastavte prívod vykurovacej vody z externého zdroja do ohrievača a zastavte prívod vody. Servis zverte len autorizovanému servisu pre uvedený typ ohrievača vody.

UPOZORNENIE!
Je zakázané upchávať otvor potrubia poistného ventilu!

UPOZORNENIE!
Nikdy nepoužívajte ohrievač, ak je pravdepodobné, že voda v ohrievači je zamrznutá! Môžete tým poškodiť celý ohrievač vody.

V prípade akýkoľvek porúch prestaňte ohrievač používať a kontaktujte autorizovaný servis!

VYPUSTENIE VODY Z OHRIEVAČA

Tlakové modely:

- uzatvorte ventil hlavného prívodu vody do ohrievača
- zastavte prívod vykurovacej vody z externého zdroja do ohrievača
- v prípade, že máte inštalované prídavné elektrické teleso – odpojte jeho napájanie
- otvorte kohútik teplej vody na najbližšej batérii, aby ohrievač dostal vzduch
- otvorte výpustný ventil (nachádza sa v spodnej časti ohrievača)
- z výpustného ventilu začne postupne vytekať voda. Odsledujte či vytieklo 90% objemu ohrievača (ideálne odmerať, aby ste mali istotu, že ste vypustili 90% objemu)
- výpustný ventil ostáva otvorený, po zime nezabudnite ventil uzatvoriť!

ZÁRUČNÉ PODMIENKY A SERVIS

Pri dodržaní pokynov v návode na montáž, obsluhu a údržbu výrobca zaručuje, že výrobok bude mať po celú dobu záruky vlastnosti stanovené príslušnými technickými podmienkami a normami.

Na ohrievače vody špecifikované v tomto návode poskytujeme záruku 2 roky na celý výrobok.

Záruka platí odo dňa predaja, alebo spustenia do prevádzky odbornou firmou.

PODMIENKY PLATNOSTI ZÁRUKY:

1. Nutné predložiť originál dokladu o kúpe.
2. Nutné predložiť záručný list kompletne vypísaný a potvrdený pečiatkou predajne, alebo montážnej firmy s vyznačeným dátumom predaja, alebo montáže a podpisom kompetentných pracovníkov.
3. Stav a funkčnosť výrobku nie sú narušené násilnými a neodbornými zásahmi užívateľa, alebo živelnou pohromou.
4. Inštalácia bola vykonaná podľa návodu na montáž, obsluhu a údržbu a systém bol spustený vyškolenou autorizovanou osobou.

Záruka zaniká pri chybách spôsobených:

- Poškodením pri preprave tovaru
- Nesprávnym používaním a skladovaním
- Prírodnými katastrofami alebo inými okolnosťami
- Nedodržaním pokynov v návode na používanie
- Parametrami vody mimo rozsah definovaný v európskych normách a právnych predpisoch na kvalitu vody, najmä s obsahom chloridov a vodivosťou
- Deformáciou nádrže ohrievača z dôvodu zamrznutia vody v nádrži
- V prípadoch opravy alebo pokusu o opravu výrobku neoprávnenou osobou
- Akýmkoľvek zásahom do konštrukcie výrobku, jeho úpravou alebo zmenou.

Predávajúci je povinný pri predaji výrobok vybaliť, preukázať jeho povrchovú i vzhľadovú kvalitu, kompletnosť a oboznámiť spotrebiteľa o obsluhe a použití výrobku.

Ak nastane počas záručnej doby porucha, ktorá nebola spôsobená užívateľom alebo živelnou pohromou, obráťte sa na autorizovaný servis, ktorý ohrievač preskúša a nárok overí. Po oprávnenom nároku servisné stredisko vykoná opravu ohrievača bezplatne.

V prípade nepredloženia potrebných dokladov (dokladu o kúpe a záručného listu), poškodenia ohrievača zo strany užívateľa (montážnej firmy), alebo zanedbaním pokynov v návode na montáž, obsluhu a údržbu, servisné stredisko ohrievač opraví len na náklady užívateľa!

V prípade neoprávnenej reklamácie servisné stredisko vykoná opravu ohrievača len na náklady užívateľa.

UPOZORNENIE:
Zanesenie ohrievača vodným kameňom nie je možné uznať v rámci záruky. Doporučujeme riešiť úpravu vody.

POZNÁMKA:
Výrobca si vyhradzuje právo na štruktu-rálne zmeny bez predchádzajúceho upozornenia, ak to neovplyvní bezpečnosť výrobkov.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Tento výrobok je označený v súlade so smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Zaistením správnej likvidácie spotrebiča zabránite možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

S týmto výrobkom nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Výrobok musí byť odovzdaný na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Pre informácie o zaobchádzaní a recyklácii tohto výrobku sa obráťte na miestny úrad, kanceláriu pre likvidáciu domového odpadu alebo obchod, kde ste výrobok zakúpili.